

Sushi terrorism shocks Japan

1 The operator of a major conveyer belt sushi restaurant chain Sushiro said on Wednesday(February 1st) that it has filed a damage complaint to Gifu police against customers who posted a video in which they are playing ①pranks on other customers.

2 In the 48-second video clip, a teenager boy is licking the top of a soy sauce bottle and unused teacups on a self-service counter, and then placing them back on a shelf in a Sushiro restaurant in Gifu Prefecture. He also touches some pieces of sushi with his own finger covered with his own saliva. Of course, the sushi is delivered on the conveyer belt to other customers who ordered and waited for them.

3 The video of this unhygienic and disturbing behavior has caused an uproar in Japan, a country with famously high standards of cleanliness. It has caused Sushiro's stock value to plunge. The clip has been viewed almost 40 million times on Twitter.

4 Although the company has received a direct apology from the teenager who posted the footage and their parents, it says, "As a company, we will continue to respond firmly with both criminal and civil cases."

◆What's the difference between a civil and a criminal case?

★A civil case involves a dispute between two people or groups. One sues the other, and the court orders the person at fault to pay money or a fine.

★A criminal case involves a crime against the society rather than an individual. The guilty side not only have to pay money but also go to jail or prison.

operator 経営者 conveyer belt sushi 回転寿司 file a damage complaint 被害届を出す customer 客
play a prank いたずらをする lick 舐める place~back 元の場所に戻す saliva 唾・唾液 unhygienic 不衛生な
disturbing 人を不快にさせる behavior 行動・振る舞い uproar 大騒ぎ cleanliness 清潔さ
stock value 株価 plunge 急落する footage 映像 firmly 毅然として criminal case 刑事訴訟
civil case 民事訴訟 dispute 不和・紛争 sue~::~~を訴える court 裁判所 fine 罰金 individual 個人

Q1 Have you ever been to Sushiro or other belt conveyer Sushi restaurants? How do you like them?

Q2 What incident has made Sushiro file a damage complaint to Gifu police?

Q3 下線①とほぼ同じ意味の言葉を英語で書きましょう。

Q4 In the video,

(1) what is the teenager boy licking?

(2) what did he do before he touches other customers' sushi?

Q5 Why is it important to maintain the cleanliness and hygiene of restaurants?

Q6 After the incident, what happened to Sushiro's stock value?

Q7 When it received an apology from the teenager who posted the video, what did Sushiro say?

Q8 英文を参考に、民事訴訟と刑事訴訟の違いを説明しましょう。

5 It's not only Sushiro. Several acts of such heinous crimes called "sushi terrorism" have emerged on social media recently. Some of them date back weeks, and even years. For example, Sushiro's competitor Hama-sushi Co. said it has also filed a damage complaint to police after a video went viral in January that showed a customer dropping wasabi to sushi that is on the way to be carried to other customers on a belt. The company said it is considering filing a civil suit including claiming compensation against the individual in the clip. Kura Sushi also says it will plan to take legal action, and to install cameras above conveyor belts to monitor customers.

6 Sushiro restaurants have since washed all of the cups, and replaced all of its soy sauce bottles. On Friday(February 3rd), Sushiro announced three policies to keep the restaurants clean and hygienic as first-aid countermeasures. First, under the new policy, customers will be asked to order food on a touch screen panel instead of taking plates of sushi carried on the conveyor belts that pass a number of diners. The company says it will consider returning to ②its original system after some time.

7 Secondly, they will install acrylic boards between the customers' seats and the conveyor belts to prevent unnecessary contacts between the dishes and customers.

8 Third, if customers feel uneasy about using utensils and seasonings on their tables, the restaurants will replace ③them with new ones when requested. "These are just some of the things we can do now to the best of our ability. We sincerely ask for your understanding," the press release said.

heinous 凶悪な crime 犯罪 emerge 現れる・表面に出てくる date back～:～前にさかのぼる competitor
ライバル会社 go viral(ウィルスのように)爆発的に広まる file a civil suit 民事訴訟を起こす claim 要求する
compensation 賠償金 take legal action 法的手段をとる monitor 監視する replace 取り替える hygienic 衛
生的な first-aid countermeasure 応急処置 a number of = many diner 食事をする客 acrylic board アク
リルボード uneasy 不安な (eating) utensil 食器道具 seasoning 調味料

Q9 What made Hama-sushi file a damage complaint to police?

Q10 What is Hama-sushi going to do to a person who committed the heinous crime?

Q11 What is Kura Sushi going to do?

Q12 What did Sushiro do about teacups and soy sauce bottles?

Q13 For a while, what does customers have to do when they make an order in Sushiro?

Q14 下線②について説明しましょう。

Q15 What will Sushiro restaurants install between the customers' seats and the conveyor belts?

Q16 下線③が指し示すものを抜き出しましょう。



People are sabotaging belt conveyor sushi restaurants in Japan, sparking outrage

https://www.youtube.com/shorts/x_5_bsDT110

海外の人達がこのニュースをどうリポートしているか、1分の英語動画を見ましょう。

★次の文を 3 回以上読んで、暗唱しましょう。

- 1) Sushiro has filed a damage complaint to Gifu police against customers who posted a video in which they are playing pranks.
- 2) The video of this unhygienic and disturbing behavior has caused an uproar in Japan, a country with famously high standards of cleanliness.
- 3) “As a company, we will continue to respond firmly with both criminal and civil cases.”
- 4) Hama-sushi has also filed a damage complaint to police after a video went viral that showed a customer dropping wasabi to sushi that is on the way to be carried to other customers on a belt.
- 5) If customers feel uneasy about using utensils and seasonings on their tables, the restaurants will replace them with new ones when requested.

(和訳)

- 1) スシローは、いたずら動画を投稿したお客について、岐阜県系に被害届を提出した。
- 2) この不衛生的で不快極まりない行為の動画は、高水準の清潔を誇ることで有名なこの国・日本で、大騒ぎになっている。
- 3) 「会社として、私達は刑事・民事事件の両面から毅然として対処し続けます。」
- 4) はま寿司もまた、一人の客が、他の客にコンベヤーで運ばれる途中の寿司にわさびを落とす様子を撮影したビデオが爆発的に広まった後、警察に被害届を出している。
- 5) もしお客様が、テーブルの上の食器や調味料を使うことに不安を感じた場合、店側に言ってもらえれば、新しいものと交換するつもりです。